

# 國立暨南國際大學 職稱中英文對照一覽表

## Bilingual Glossary for Personnel Titles

114.11.24

中 文/Chinese	英 文/English
校長	President
副校長	Executive Vice President
主任秘書	Chief Secretary
教務長	Chief Provost Officer
學生事務長	Dean of Student Affairs
總務長	Dean of General Affairs
研發長	Chief Research and Development Officer
國際事務長	Chief International Officer
國際專修部主任	Chief of International Foundation Program
圖書館館長	Library Director
校級中心主任	Director
人事室主任	Director of Personnel
主計室主任	Chief Financial Officer
院長	Dean
副院長	Associate Dean
系主任	Chair
副系主任	Vice Chair
所長(獨立所)	Director
學程主任	Program Director

中 文/Chinese	英 文/English
教授	Professor
副教授	Associate Professor
助理教授	Assistant Professor
講師	Instructor
專案教授	Project-based Professor
專案副教授	Project-based Associate Professor
專案助理教授	Project-based Assistant Professor
專案講師	Project-based Instructor
專案教授級專業技術人員	Project-based Professor Rank Professional Specialist
專案副教授級專業技術人員	Project-based Associate Professor Rank Professional Specialist
專案助理教授級專業技術人員	Project-based Assistant Professor Rank Professional Specialist
專案講師級專業技術人員	Project-based Instructor Rank Professional Specialist
兼任教授	Adjunct Professor
兼任副教授	Adjunct Associate Professor
兼任助理教授	Adjunct Assistant Professor
兼任講師	Adjunct Instructor
兼任教授級專業技術人員	Adjunct Project Professor Rank Professional Specialist
兼任副教授級專業技術人員	Adjunct Project Associate Professor Rank Professional Specialist
兼任助理教授級專業技術人員	Adjunct Project Assistant Professor

中 文/Chinese	英 文/English
	Rank Professional Specialist
兼任講師級專業技術人員	Adjunct Project Instructor Rank Professional Specialist
特聘教授	Distinguished Professor
終身特聘教授	Lifetime Distinguished Professor
名譽教授	Professor Emeritus
終身榮譽講座教授	Lifetime Chair Professor
講座教授	Chair Professor
客座教授	Visiting Professor
研究員	Research Fellow
副研究員	Associate Research Fellow
助理研究員	Assistant Research Fellow
研究助理	Research Assistant
專案研究員	Project Research Fellow
專案副研究員	Project Associate Research Fellow
專案助理研究員	Project Assistant Research Fellow
主任	Director
專門委員	Senior Executive Officer
簡任秘書	Senior Secretary
組長	Division Chief 或 Section Chief
秘書	Secretary
技正	Technical Specialist
技士	Senior Technician
專員	Specialist Clerk

中 文/Chinese	英 文/English
組員	Senior Clerk
辦事員	Clerk
輔導員	Counselor
資訊管理師	Data Manager
護理師	Registered Nurse
教官	Military Training Instructor
稀少性科技人員	Expert Technician
小隊長	Campus Security Supervisor
駐衛警	Campus Security Guard
技工	Technical Worker
工友	Maintenance Worker
約用組員／校聘組員	Contract Staff
約用助理員／校聘助理員	Contract Associate Staff
約用辦事員／校聘辦事員	Contract Clerk
約用書記	Contract Associate Clerk
行政雇員	Administrative Clerk
約用技術員	Contract Technician
約用輔導員	Contract Counselor
約用諮商心理師	Contract Counseling Psychologist
約用個案管理師	Contract Project Manager
約用駐衛警	Contract Campus Security Guard
約用駕駛	Contract Chauffeur
專案行政人員	Project-based Administrative Clerk

中 文/Chinese	英 文/English
行政助理	Administrative Assistant
專任助理	Project Assistant
計劃輔導員	Project Counselor
博士後研究人員	Postdoctoral Fellow
獨立博士後研究學者	Postdoctoral Research Scholar
資深工程師	Senior Engineer
工程師	Engineer
副工程師	Associate Engineer
助理工程師	Assistant Engineer
資深管理師	Senior Manager
管理師	Manager
副管理師	Associate Manager
海聯專任組長	Division Chief of University Entrance Committee for Overseas Compatriot Students
海聯專任助理	Project Assistant of University Entrance Committee for Overseas Compatriot Students
救生員	Lifeguard
駐館專員	Specialist-in-Residence
職務代理人	Deputy
主任秘書	Secretary General
組員	Staff
主任委員	Committee Chairperson

中 文/Chinese	英 文/English
合聘教師	Jointly appointed faculty member
名譽顧問	Honorary Consultant
助理教授級專業技術人員	Assistant Professor Rank Specialist
兼任專業技術教師	Adjunct Instructor Rank Professional Specialist
校長遴選	President Nomination
副教授級專業技術人員	Associate Professor Rank Professional Specialist
副教授級專業技術教師	Professional Specialist-Associate Professor
專任助教	Teaching Assistant
專任助理教授	Assistant Professor
專任副教授	Associate Professor
專任教授	Professor
專任講師	Instructor
專案助理	Project-based Administrative Assistant
專案研究助理	Project-based Research Assistant
教授級專業技術人員	Professor Rank Professional Specialist
短期客座教授	Short-term Visiting Professor
業界專業教師	Professional Specialist Faculty
榮譽教授	Professor Emeritus
榮譽講座教授	Honorary Chair Professor
講師級專業技術人員	Instructor Rank Professional

中 文/Chinese	英 文/English
	Specialist
體育教師	Physical Education Instructor
教授	Professor
副教授	Associate Professor
助理教授	Assistant Professor
共同主持人	Co-principle Investigator(s)
協同主持人	Associate Principal Investigator(s)
研究員	Researcher
副研究員	Associate Researcher
助理研究員	Assistant Researcher
研究助理	Research Assistant
計畫主持人	Principal Investigator
專案助理	Project Assistant
專案研究助理	Project Research Assistant
教學助理工作紀錄表	TA Work Record
給薪教學助理	Paid Teaching Assistant (TA)
專案研究員	Project Research Fellow